

翻訳とリライト 価格一覧

翻訳 と価格表 FAQ (よくあるお問合せ)

日英翻訳

文字単価 (日本語)

17 円- 一般的な文章 (ゲーム、アニメ、教育、ドキュメンタリー番組等)

26 円- 技術的な文章 (企業向けの取締役報告書、決算報告書等)

35 円- 高度に技術的な文章 (科学分野での特許申請書類、ファイナンス・ツール、医療関連文書等)

翻訳に価格帯が幾つも存在するのは何故ですか？

ご依頼の日本語原稿の持つ専門性や、訳出作業に伴う難易度・追加作業に応じて3段階の文字単価を設定しております。

翻訳する文章が、特定分野での知識を必要とせず、特定書式への入力も必要としない場合、最低料金に該当します。一方で、文章の専門性が高く (科学、医療、ファイナンス等の) 技術語彙を必要とし、使用目的に応じて別途作業が発生する場合、料金が増加します。-訳出した文章を、特定の使用目的にあわせて最適化する場合。例) 動画素材の TC (タイム・コード) への同期作業が必要となる字幕用翻訳-

また、短納期のご依頼には、別途追加料金が発生します。

翻訳料金の目安（日本語 ->英語）

| 内容 | 料金 | 備考 |
|-------------------|--|---|
| 翻訳 | 「一般的な語彙のみを含む文章」は、17 円/文字 - 「ネイティブチェックを含む。」 「技術的な語彙を含む文章」は、26 円/文字、 「高度に技術的な語彙を含む文章」は、35 円/文字。 | -台本の内容により料金が決まります -日本語原文で計上致します（400 字/頁） -翻訳のみの料金です 字幕対応は +50% TC（タイム・コード）同期は +50% |
| ネイティブ原稿リライト | | |
| A レベル | 3,000 円/頁～ | -台本の内容により料金が決まります -英語数 200 ワードを頁で計上致します -翻訳のみの料金です |
| B レベル (修正 40%) | 3,600 円/頁～ | -下記レベル内容をご参照下さい |
| C レベル (修正 60%) | 4,200 円/頁～ | |
| D レベル (80%) | 4,800 円/頁～ | |
| E レベル (100%) | 5,000 円/頁～ | |
| 音訳 | 6,000 円/音声 10 分毎 | |

- * *料金総額は翻訳内容により変動します。事前にご依頼の内容を確認させて頂いた上で、再度お見積もりを致します。
 - * *書籍翻訳につきましては別途お見積もり致します。ご遠慮なくご相談下さい。
 - * *翻訳原稿データ・ファイルのフォーマットはワードもしくはエクセルでお願い致します。オリジナル原稿にテキストのデジタル・データが存在せず、紙資料のみをご提供頂く場合は上記料金の10%が追加されます。
 - * *納品期間につきましては、その都度確認致します。
-
- * • A レベル
 - * ∞ 内容： 文書の全体を通して、概ね正確に理解出来る
 - * ∞ 語彙の選択： 概ね適切であり、修正を要する箇所はほぼ無い
 - * ∞ 文法の用法： 概ね適切であり、修正を要する箇所はほぼ無い（冠詞の用法、名詞の単数形・複数形、動詞と主語の一致）
-
- * • B レベル
 - * ∞ 内容： 文書中の大半の文章が、正確に理解出来る。
 - * ∞ 語彙の選択： 大半に於いて適切であり、不適切で修正を要するのは10-25%のみ
 - * ∞ 文法の用法： 大半に於いて適切であり、不適切で修正を要するのは10-25%のみ
-
- * • C レベル
 - * ∞ 内容： 文書の半分が、日本語原文の参照又はクライアントへの問合せ無しには意味が理解不能
 - * ∞ 語彙の選択： 50%が不適切で修正を要する
 - * ∞ 文法の用法： 50%が不適切であり、自然かつ正確な意味の文章にするために修正を要する
-
- * • D レベル
 - * ∞ 内容： 文書の大半が、日本語原文の参照又はクライアントへの問合せ無しには意味が理解不能
 - * ∞ 語彙の選択： 75%が不適切で修正を要する
 - * ∞ 文法の用法： 75%が不適切で修正を要する
-
- * • E レベル

- * ∞ 内容： 文書中の殆ど全ての文章の意味が理解不能であり、日本語原文を元に別途新規の英訳文作成が必要

A レベル 英語 (ベーシック・リライト) (料金 3,000/頁毎～ 15 円/ワード・単語毎～)

内容： 正確に理解出来る

語彙の選択： 全般的に適切であり、機微な修正のみを要する

文法の用法： 全般的に適切であり、機微な修正のみを要する： 例) 冠詞の用法、名詞の単数形・複数形、動詞と主語の一致

トーン： 自然かつ正確

B レベル 英語 (料金 3,600/頁毎～ 18 円/ワード・単語毎～)

内容： 全体的に把握出来るが、所々の文節で日本語原文の参照・クライアントへの問合せなしには理解不能。

語彙の選択： 全般的に適切であるが、10-25% 程度の語彙の修正を要する

文法の用法： 全般的に適切であるが、自然かつ正確な意味の文章にするために 10-25% 程度の修正を要する

文章のトーン： 所々で不自然・不正確

C レベル 英語 (該当翻訳料金 4,200/頁～ 21 円/ワード・単語毎～)

内容： およそ 50% が不明瞭

語彙の選択： 選択が不適切。全体の 50%において、自然かつ正確な意味の文章にするために修正を要する

文法の用法： 全体の 50%において、自然かつ正確な意味の文章にし、再修正を要する

文章のトーン： 半数が不自然・不正確

D レベル 英語 (該当翻訳料金 4,800 頁毎～ 24 円/ワード・単語毎～)

内容： およそ 75% が不明瞭。殆ど全ての文章に於いて日本語原文を参照またはクライ

アントへの問合せ無しには、意味が理解不能

語彙の選択: 75%において誤りがあり、修正を要する

文法の用法: 75%において不適切であり、修正を要する

文章のトーン: 75%において文章が意味不明であり、日本語原文を元に最初から修正を要する

E レベル 英語 (該当翻訳料金 / 5,000 頁毎/25 円/ワード・単語毎～)

翻訳ソフトウェアなどで、文章を機械的に翻訳処理 (MT/機械翻訳) して作成した英文。この場合、全体翻訳の料金を適用